



ВЕСТНИК

ISSN 1994-2796

ЧЕЛЯБИНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

НАУЧНЫЙ
ЖУРНАЛ

MONTIBVSELSIN
IO-LACTABAT-COR
CRUDELSALEXINI
CARMINENOS TRI
REMPRIAMFDN-VN
MONTIBVSELSIN
IO-LACTABAT-COR
CRUDELSALEXINI
CARMINENOS TRI

1/2019



УЧРЕДИТЕЛЬ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет»

Главный редактор

доктор психологических наук, профессор *Д. А. Циринг*

Ответственный секретарь

доктор филологических наук, профессор *М. В. Загидуллина*

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

В. И. Бархатов, доктор экономических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Н. Н. Болдырев**, доктор филологических наук, профессор (Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина, Россия); **А. В. Бузгалин**, доктор экономических наук, профессор (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, Россия); **Е. И. Голованова**, доктор филологических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Р. М. Качалов**, доктор экономических наук, профессор (Центральный экономико-математический институт РАН, Россия); **А. Б. Невелев**, доктор философских наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Р. М. Нижегородцев**, доктор экономических наук (Институт проблем управления РАН, Россия); **С. А. Питина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Ж. Ришар**, PhD, профессор университета Париж-Дофин (Франция); **Н. Л. Худякова**, доктор философских наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **А. Н. Чумаков**, доктор философских наук, профессор, ведущий научный сотрудник Института философии РАН (Россия); **П. Элиопулос**, PhD, главный редактор научного журнала *Rarugi&Delyt* (Греция)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ НАУЧНОГО НАПРАВЛЕНИЯ

Т. А. Воронцова, доктор филологических наук, профессор, председатель редакционной коллегии (Челябинск); **Е. Г. Белоусова**, доктор филологических наук, доцент (Челябинск); **Г. К. Валеев**, кандидат филологических наук, доцент (Челябинск); **С. Ю. Двинина**, кандидат филологических наук (Челябинск); **М. В. Загидуллина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **Л. А. Месеняшина**, доктор педагогических наук, профессор (Челябинск); **О. В. Мешкова**, кандидат филологических наук (Челябинск); **О. Ю. Редькина**, кандидат филологических наук, заместитель председателя редакционной коллегии (Челябинск); **Е. В. Шелестюк**, доктор филологических наук, доцент (Челябинск); **О. В. Язовская**, кандидат культурологии (Челябинск)

Журнал включен в перечень рецензируемых научных журналов, утвержденный
ВАК Минобрнауки РФ, по отраслям:

экономические науки, филологические науки, философские науки.

Издание включено в базы данных: **UlrichsWeb Global Serials Directory;**
EBSCO's research collections.

Журнал выходит 12 раз в год

Адрес издателя:

Россия, 454001, Челябинск,
ул. Братьев Кашириных, 129

Адрес редакции:

Россия, 454001, Челябинск,
ул. Братьев Кашириных, 129, каб. 350

Адрес редакции научного направления

«Филологические науки»:
Россия, 454084, г. Челябинск,
пр. Победы, 162в
Тел.: (351) 799-70-26
e-mail: russlang@csu.ru

С требованиями к оформлению
статей можно ознакомиться на сайте
www.csu.ru

(раздел Наука/Вестник ЧелГУ)

Редакция журнала может
не разделять точку зрения авторов
публикаций

Ответственность за содержание
статей и качество перевода
аннотаций несут авторы публикаций

Журнал зарегистрирован
в Роскомнадзоре.
Свидетельство ПИ № ФС77-66312
Индекс П7832
в каталоге «Почта России»

Верстка *О. Е. Шиммаренковой*

Подписано в печать 29.01.19.
Выход в свет 31.01.19.
Формат 60×84 1/8. Бумага офсетная.
Гарнитура Times. Усл. печ. л. 22,6.
Уч.-изд. л. 18,0.

Тираж 500 экз. Заказ 11.
Цена свободная

Отпечатано:
Издательство Челябинского
государственного университета
Россия, 454021, Челябинск,
ул. Молодогвардейцев, 576



FOUNDER

Chelyabinsk State University (CSU)

Editor-in-chief

D. A. Tsiring, Doctor of Psychology, Professor

Executive secretary

M. V. Zagidullina, Doctor of Philology, Professor

EDITORIAL BOARD

V. I. Barhatov, Doctor of Economics, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **N. N. Boldyrev**, Doctor of Philology, Professor (Tambovsky State University named after G. R. Derzhavin, Russia); **A. V. Buzgalin**, Doctor of Economics, Professor (Moscow State University named after M.V. Lomonosov, Russia); **E. I. Golovanova**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **R. M. Katchalov**, Doctor of Economics, Professor (Central Economics and Mathematics Institute of RAS, Russia); **A. B. Nevelev**, Doctor of Philosophy, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **R. M. Nizhegorodtsev**, Doctor of Philosophy, Professor (Institute of Control Sciences of RAS, Russia); **S. A. Pitina**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **J. Richard**, PhD, Professor at the Paris-Dauphine University (France); **N. L. Khudyakova**, Doctor of Philosophy, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **A. N. Chumakov**, Doctor of Philosophy, Professor, Leading Researcher at the Institute of Philosophy of RAS, Russia); **P. Eliopoulos**, PhD, Editor-in-chief of the Scientific Journal "PAPYRI&DELTI" (Greece)

EDITORIAL BOARD OF SCIENTIFIC DIRECTION

T. A. Vorontsova, Doctor of Philology, Professor, Chairman of Editorial Board (Chelyabinsk); **E. G. Belousova**, Doctor of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **G. K. Valeev**, Candidate of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **S. Yu. Dvinina**, Candidate of Philology (Chelyabinsk); **M. V. Zagidullina**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk); **L. A. Mesenyashina**, Doctor of Pedagogy, Professor (Chelyabinsk); **O. V. Meshkova**, Candidate of Philology (Chelyabinsk); **O. Yu. Redkina**, Candidate of Philology, Deputy Chairman of Editorial Board (Chelyabinsk); **E. V. Shelestyuk**, Doctor of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **O. V. Yazovskaya**, Candidate of Culturology (Chelyabinsk)

The journal is included into the list of peer-reviewed journals, approved by the State Commission for Academic Degrees and Titles of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation, in the following branches of knowledge: Economic Sciences, Philological Sciences, and Philosophical Sciences.

This journal is currently listed in: Ulrich's Periodical Directory; EBSCO's research collections.

**The journal is published
12 times per year**

Address of Publisher:
129 Bratiev Kashirinykh St.,
Chelyabinsk, 454001, Russia

Editorial office's address:
of. 350, 129 Bratiev Kashirinykh St.,
Chelyabinsk, 454001, Russia

"Philology Sciences"
editorial office's address:
162v Pobedy pr.,
Chelyabinsk, 454084, Russia
Tel.: +7(351) 799-70-26
e-mail: russlang@csu.ru

All the requirements
are available on the web-site
www.csu.ru

The Editorial Board may not share
the views of the authors

Authors are responsible
for the article content and quality
of annotations' translation

Academic periodical
is registered
in Federal Supervision Agency
for Information Technologies
and Communications
Certificate III № ФЦ77-66312

Index П7832
in catalog "Russian Post"

Imposition by *O.E. Shishmarenkova*

Passed for printing 29.01.19.
Date of publication 31.01.19.
Format 60×84 1/8. Litho paper.
Font Times.
Conventional print. sh. 22,6.
Ac.-publ. sh. 18,0.
Circulation 500 copies.
Order 11. Open price

Printed:
Publishing Office
of Chelyabinsk State University
57b Molodogvardeitsev St.,
Chelyabinsk, 454021, Russia

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Абишов Г. М.</i> Название «Чимбай» в Каракалпакстане	7
<i>Беляев А. Н.</i> О топонимическом концепте	13
<i>Береза Е. В.</i> Основные значения и особенности функционирования видо-временной частицы 了le в современном китайском языке	22
<i>Бондаренко Е. В., Зубрицкий О. А.</i> Камерунский пиджин: особенности фонетического и лексического уровня языка.	31
<i>Борисенко Т. В., Губайдуллина М. С.</i> Фантазийная картина мира в произведениях жанра фэнтези	37
<i>Вашунина И. В., Гусякова А. В.</i> Лингвокультурный концепт «власть» в российском и зарубежном медиадискурсе	43
<i>Денисова Е. А.</i> Проявление гостевого языка в англоязычном художественном тексте	50
<i>Журкова М. С.</i> Смысловое моделирование художественного текста (на примере романов-антиутопий)	56
<i>Калугина Т. В.</i> Формирование сильной языковой личности экскурсовода (на материале Республики Крым)	63
<i>Каргина Е. М.</i> Ретроспективный анализ проблемы оценки способностей к иностранному языку	69
<i>Кирюхина Л. В.</i> Сопоставление как ведущий метод при создании первых грамматик (на примере грамматики Ма Цзяньчжуна)	76
<i>Коваленко В. С.</i> Сложные имена существительные в англоязычной и франкоязычной интернет-лексике	81
<i>Котлярова О. В.</i> Эволюционирование культурно-значимого концепта «власть» в русской языковой картине мира	86
<i>Кульшарипова З. Г.</i> Аллофония в англоязычных интернет-комментариях	92
<i>Нгуен Бик Нгок</i> Фразеологическое поле «речь» в русской и вьетнамской лингвокультурах	98
<i>Песина С. А., Юсупова Л. Г., Пулеха И. Р.</i> Антропоморфизм в языке сквозь призму воплощения	106
<i>Подкорытова А. В.</i> Особенности когнитивной природы лексических конверсивов	113
<i>Семакина О. Н.</i> Коммуникативные роли журналиста на телевидении и их реализация (на примере работы ведущих новостной программы «Вести: Приморье»)	118
<i>Сидорова Н. А., Лимарова Е. В., Тупицына И. Н.</i> Ценностный аспект языковых сопоставлений в межкультурном взаимодействии.	123
<i>Сиротин Д. В.</i> К вопросу о термине «дискредитема» как о единице для анализа коммуникативной стратегии дискредитации	129
<i>Халимова Ф. Р.</i> Прагматические свойства лингвофонетических средств в поэтическом тексте и их сравнительный анализ при переводе	138
<i>Цыбина Н. А.</i> Гендерный аспект политического дискурса	145

Часовский Н. В., Часовский П. В. О взаимовлиянии виртуального и реального миров в современном коммуникативном пространстве	151
Шелестюк Е. В., Будейко В. Э. Языковое развитие: философско-лингвистический подход.	159
Шушарина Г. А. Способы перевода неологизмов в терминологической системе компьютерных технологий	172
Яценко Н. В. Компаративный анализ собирательных имен существительных русского, немецкого и английского языков и их передача с русского языка на немецкий и английский языки в художественном тексте	178
Хакимова Е. М. Рецензия на коллективную монографию «Лингвокультура университета» (Челябинск: Энциклопедия, 2016. — 212 с.).	188
Жунусова Ж. Н. Рецензия на монографию «Когнитивный тип судебного дискурса: сопоставительный аспект» (авторы: Л. А. Нефедова, Э. Ш. Никифорова, Н. С. Олизько), Челябинск, 2016.	193

CONTENTS

<i>Abishov G.M.</i> The Name Chimbay in Karakalpakstan.	7
<i>Belyaev A.N.</i> On the Toponymic Concept.	13
<i>Bereza E.V.</i> Basic Meanings and Functioning Patterns of the Aspect Particle 了Le in Modern Chinese	22
<i>Bondarenko E.V., Zubritsky O.A.</i> Pidgin of Cameroon. Particularities of Phonetical and Lexical Level of Language.	31
<i>Borisenko T.V., Gubajdullina M.S.</i> Fantasy Picture of the World in Fantasy Literature	37
<i>Vashunina I.V., Guslyakova A.V.</i> Linguocultural Concept “Power” in the Russian and Foreign Media Discourse.	43
<i>Denisova E.A.</i> Guest Language Manifestation in the Anglophone Literary Text.	50
<i>Zhurkova M.S.</i> Meaning Modelling of a Literary Text (on the Material of Dystopia Novels)	56
<i>Kalugina T.V.</i> The Formation of Guide’s Strong Linguistic Personality (on the Material of the Republic of Crimea)	63
<i>Kargina E.M.</i> Retrospective Analysis of the Problem of Assessment of Foreign Language Abilities.	69
<i>Kiryukhina L.V.</i> Comparison as the Main Method for Making First Grammars (Using the Example of Ma Jianzhong’s Grammar)	76
<i>Kovalenko V.S.</i> Compound Nouns in English and French Internet Lexis	81
<i>Kotlyarova O.V.</i> Evolution of the Culturally Significant Concepts “Power”, “Official”, “Society” in the Russian Language Picture of the World	86
<i>Kulsharipova Z.G.</i> Allophony in the English-Language Internet-Comments.	92
<i>Nguyen Bich Ngoc.</i> Phraseological Field “Speech” in Russian and Vietnamese Linguistic Cultures.	98
<i>Pesina S.A., Yusupova L.G., Pulekha I.R.</i> Anthropomorphism in Language by Means of Embodiment.	106
<i>Podkorytova A.V.</i> The Features of the Cognitive Nature of Lexical Conversions	113
<i>Semakina O.N.</i> Communicative Roles of the Journalist on TV and Their Implementation (Based on the Work of the Leading News Program “Vesti: Primorye”)	118
<i>Sidorova N.A., Limarova E.V., Tupitsyna I.N.</i> Axiological Aspect of Language Comparisons in Cross-Cultural Interaction	123
<i>Sirotin D.V.</i> On Considering the Term ‘Discrediteme’ as a Unit for Analyzing Communicative Strategy of Discrediting	129
<i>Halimova F.R.</i> Pragmatic Peculiarities of Linguophonetic Means in Poetic Text and Their Comparative Analysis in Translation	138
<i>Tsybina N.A.</i> The Gender Aspect of Political Discourse	145

Chasovsky N.V., Chasovsky P.V. On the Interaction of Virtual and Real Worlds in the Modern Communicative Space	151
Shelestyuk E.V., Boudeyko V.E. Language Development: a Philosophical Linguistic Approach.	159
Shusharina G.A. Ways of Translating Neologisms in the Sphere of It Technologies.	172
Yashchenko N.V. The Comparative Analysis of Collective Nouns in the Russian, German and English Languages and Their Transfer from Russian Language into German and English	178
Khakimova E.M. Review of the Collective Monograph “University Linguistic Culture” (Chelyabinsk, Encyclopedia Publ., 2016. 212 p).	188
Zhunosova Zh.N. Review of the Collective Monograph “Cogniotype of Judicial Discourse: Componative Aspect” (Authors: L.A. Nefedova, E.Sh. Nikiforova, N.S. Olyzko. Chelyabinsk, 2016)	193